

МИНИСТЕРСТВО ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ  
ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Рязанский государственный университет имени С.А. Есенина»

Утверждаю:  
Директор института иностранных языков  
Е.Л. Марьяновская  
«30» августа 2018 г.



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

**«Сравнительная типология родного и изучаемых  
иностранных языков»**

Уровень основной профессиональной образовательной программы – Магистратура

Направление подготовки – 45.04.01 Филология

Направленность (профиль) - «Теория и практика межкультурной коммуникации»

Форма обучения – Очно-заочная

Сроки освоения ОПОП – Нормативный (2,5 года)

Институт – Иностранных языков

Кафедра – восточных языков и методики их преподавания

## Вводная часть

В соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом по направлению подготовки 45.04.01 Филология - квалификация (степень) «Магистр» данная программа предусматривает следующее:

### 1. Цели освоения дисциплины.

Общая цель освоения дисциплины предусматривает ознакомление студентов с перспективами и проблемными областями в сопоставительной лингвистике в конце XX – начале XXI века. В результате студенты должны получить представление о современных взглядах на многообразие человеческого языка.

### 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП МАГИСТРАТУРЫ

2.1. Учебная дисциплина «Сравнительная типология родного и изучаемых языков» входит в цикл обязательных дисциплин вариативной части блока Б1 (Дисциплины и модули).

2.2. Для освоения дисциплины магистранты используют знания, умения, навыки, сформированные предшествующими дисциплинами:

#### Общее языкознание

**знания:** особенностей современных подходов к описанию языка, особенностей взаимодействия языка и культуры;

**умения:** анализировать и критически оценивать разнообразие научных взглядов по дискуссионным проблемам современного языкознания;

**владения:** способами использования общих понятий лингвистики для осмысления конкретных форм и конструкций языка.

#### Лексикология

**знания:** основных лексических и словообразовательных явлений, их взаимодействия и закономерностей функционирования;

**умения:** вычленять наиболее существенные черты лексической системы языка;

**владения:** навыками первичного семантического анализа языкового материала, методиками установления системных отношений слов на лексическом уровне.

#### Теоретическая грамматика

**знания:** общих закономерностей становления, функционирования и развития грамматического строя изучаемого языка;

**умения:** делать выводы и обобщения из наблюдения над функционированием грамматических явлений языка; критически сопоставлять различные теории и интерпретации языковых явлений;

**владения:** базовыми методиками оппозиционно-категориального, трансформационного, дистрибутивного, НС-анализа.

### Сравнительная типология иностранного и русского языков

**знания:** базовых понятий типологии (языковой тип, лингвистическая универсалия, язык-эталон и др.), существенных признаков языков различных типов (флективных, агглютинативных, изолирующих, полисинтетических);

**умения:** выявлять наиболее существенные типологические характеристики иностранного и русского языков; систематизировать изученный ранее материал (практическая и теоретическая фонетика, лексикология, практическая и теоретическая грамматика) и отбирать нужную информацию в целях выделения общих и различных черт на всех уровнях языковой системы русского и иностранного языков; предвидеть возможные трудности, вытекающие из типологических особенностей иностранного языка в процессе его преподавания (языковая интерференция);

**владения:** навыками типологического анализа языкового материала; средствами компенсации для передачи специфических структур одного языка средствами другого.

### Введение в теорию межкультурной коммуникации

**знания:** понятийного аппарата дисциплины «Межкультурная коммуникация»;

**умения:** преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения;

**владения:** основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения при межкультурных контактах.

2.3. Перечень последующих дисциплин, для которых необходимы знания, умения и навыки, формируемые данной дисциплиной:

Полученные знания по данной дисциплине магистрант может в дальнейшем использовать при написании выпускной квалификационной работы (магистерской диссертации), а также для продолжения обучения в аспирантуре по профилю получаемого образования

### **2.4. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения основной образовательной программы.**

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих общекультурных (ОК), общепрофессиональных (ОПК) и профессиональных (ПК) компетенций согласно ФГОС ВО:



## КОМПЕТЕНЦИИ

№ п/п	Индекс компетенции	Содержание компетенции	Обучающиеся должны		
			знать	уметь	владеть
1	2	3	4	5	6
1.	ОК – 1	способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу	достижения и актуальные проблемы в области сравнительной типологии	Определять особенности этапов становления и развития сравнительной типологии как науки.	Основами методологии научного познания.
2.	ОПК – 3	способность демонстрировать знания современной научной парадигмы в области филологии и динамики ее развития, системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования	особенности современной информационной и библиографической культуры.	структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности для достижения данной конкретной задачи в конкретной области	стандартными методами поиска, анализа и обработки материала исследования.
3.	ПК – 2	владение навыками квалифицированного анализа, оценки, реферирования, оформления и продвижения результатов собственной научной деятельности	Современную научную парадигму в области филологии и динамику её развития.	Анализировать структуру филологической парадигмы.	Методами исследования сравнительной типологии

### 2.5. Карта компетенций дисциплины

КАРТА КОМПЕТЕНЦИЙ ДИСЦИПЛИНЫ	
Сравнительная типология родного и изучаемых языков	
Цели изучения дисциплины:	
<ul style="list-style-type: none"><li>ознакомить студентов с перспективами и проблемными областями в сопоставительной лингвистике в конце XX – начале XXI века;</li><li>создать у студентов представление о современных взглядах на многообразие человеческого языка.</li><li>научить студентов ориентироваться в теориях и методах дисциплины;</li></ul>	

- научить анализировать конкретный языковой материал этими методами
- знакомиться с научной и справочной зарубежной профессионально- ориентированной литературой

В процессе освоения данной дисциплины магистрант формирует и демонстрирует следующие

Общекультурные компетенции

КОМПЕТЕНЦИИ		Перечень компонентов	Технология формирования	Форма оценочного средства	Уровни освоения компетенции
ИНДЕКС	ФОРМУЛИРОВКА				
ОК-1	способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу	<p><b>Знать:</b> современные направления в области сравнительной типологии</p> <p><b>Уметь:</b> анализировать и обобщать информацию, ставить цели и выбирать пути их достижения,</p> <p><b>Владеть:</b> методами и средствами познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня и совершенствовани</p>	<p>Выступление на семинаре. Подготовка к устному докладу. Интерактивные формы Защита электронного реферата-презентации.</p>	Зачет	<p><b>Пороговый уровень</b> <b>имеет представление</b> о понятиях "лингвистическая универсалия" и «тип» <b>понимает</b> место сравнительной типологии в изучении взаимодействия языка и культуры; <b>знает</b> основные труды в области сравнительной типологии; <b>умеет</b> оценивать роль новых знаний, навыков и компетенций в образовательной, профессиональной деятельности; <b>владеет</b> основными методами и средствами познания.</p> <p><b>Повышенный уровень</b> <b>владеет</b> общенаучными методами познания и <b>способен применять</b> методологию научного познания при изучении языкового материала <b>знает</b> особенности сравнительного подхода к изучению языка и культуры, его возможности и ограничения. <b>осознает</b> роль сравнительного подхода в выработке научного мировоззрения и повышении своего профессионального уровня; адекватно <b>использует</b> приемы систематизации, сравнения, обобщения, наглядной репрезентации и пр.</p>

		я профессиональной компетенции			
ОПК-3	способность демонстрировать знания современной научной парадигмы в области филологии и динамики ее развития, системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования	<p><b>Знать:</b>  способность демонстрировать знания современной научной парадигмы в области филологии и динамики ее развития, системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования</p> <p><b>Уметь:</b>  структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности для достижения данной конкретной задачи в конкретной области</p> <p><b>Владеть:</b>  стандартными методами поиска,</p>	Выступление на семинаре. Подготовка к устному докладу. Защита (электронного) реферата-презентации.	Зачет	<p><b>Пороговый уровень</b>  <b>Знает</b> роль и место сопоставительных исследований <b>владеет</b> методами сравнительной типологии; адекватно <b>использует</b> терминологию разных областей знаний;  <b>привлекает данные</b> разных областей для анализа и решения профессиональных проблем;  самостоятельно <b>получает</b> новые знания на основе анализа, синтеза и т.д.</p> <p><b>Повышенный уровень</b>  <b>умеет</b> структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности; обобщать данные, полученные на смежных дисциплинах и использовать их для решения профессиональных задач  <b>знает</b> разнообразные способы поиска и обработки информации;  <b>обосновывает</b> практическую и теоретическую ценность результатов, полученных в профессиональной деятельности;  <b>способен</b> переносить сформированные приемы и стратегия на на новые сферы профессиональной деятельности (преподавание филологических дисциплин, перевод, научное исследование).</p>

		анализа и обработки материала исследования.			
<b>Профессиональные компетенции</b>					
<b>КОМПЕТЕНЦИИ</b>		Перечень компонентов	Технология формирования	Форма оценочного средства	Уровни освоения компетенции
<b>ИНДЕКС</b>	<b>ФОРМУЛИРОВКА</b>				
ПК-2	владение навыками квалифицированного анализа, оценки, реферирования, оформления и продвижения результатов собственной научной деятельности	<b>Знать</b> Основные направления сравнительной типологии <b>Уметь</b> Применять методы сравнительной типологии на практике для анализа языкового материала <b>Владеть</b> Способностью определять эффективные пути анализа межъязыковых явлений	Традиционные и интерактивные лекции. Выступление на семинаре. Подготовка к устному докладу. Интерактивные формы («Пресс-конференция», «Пересечение тем», «Резюме темы»). Защита электронного реферата-презентации.	зачет	Пороговый уровень способен дать характеристику основных этапов развития сравнительной типологии; воспроизводит термины, основные понятия, связанные с типологическими исследованиями; знает структуру филологической парадигмы; владеет некоторыми основными методиками анализа языкового материала; Повышенный уровень знает разнообразные методы контрастного анализа и способен найти оптимальный вариант решения филологической задачи; интерпретирует сходства и различия разных языков владеет набором эффективных методик для контрастного анализа и способен комбинировать их в практических целях.



## Основная часть

### 1. Объем дисциплины и вида учебной работы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестр 4	
1	2	3	
Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) (всего)	18	18	
В том числе:			
Лекции (Л)	-		
семинары (С)	18	18	
<b>Самостоятельная работа студента (всего)</b>	<b>54</b>	<b>54</b>	
В том числе:			
<b>СРС в семестре:</b>	<b>40</b>	<b>40</b>	
Внеаудиторное чтение	15	15	
подготовка к устному собеседованию по теоретическим разделам на семинарских занятиях	15	15	
Подготовка индивидуальных докладов по обсуждаемой тематике	6	6	
Подготовка электронных презентаций	4	4	
<b>СРС в период сессии:</b>	<b>14</b>	<b>14</b>	
Подготовка к зачету	14	14	
Подготовка к экзамену	-	-	
<b>Вид промежуточной аттестации: Зачет (4 с.)</b>	<b>зачет</b>	<b>зачет</b>	
<b>ИТОГО: Общая трудоемкость</b>	<b>72 ч.</b>	<b>72</b>	
	<b>2 з.е.</b>	<b>2 з.е.</b>	

## 2. Содержание дисциплины

### 2.1. Содержание разделов дисциплины

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела в дидактических единицах
4	1	Сравнительно-исторический метод	Зарождение, история и этапы развития метода. "Открытие санскрита" в Европе (Джоунз). Романтическая лингвистика. Ф.Бопп. Шлейхер и младограмматики. Бругманн. Сравнительно-историческая грамматика в начале 21 в. Внутренняя реконструкция и праязык. Глоттохронология.
4	2.	Частная синтаксическая типология.	Порядок слов. Залог. Падеж. Отрицание. Стратегии релятивизации. Посессивные, сравнительные и каузативные конструкции языков мира. Субъектно-ориентированные и топико-ориентированные языки. "Активный" и "эргативный" строй языка.
4	3.	Частные семантические типологии.	Партономия. Цветообозначения. Термины родства. Гипотеза Сепира – Уорфа.
4	4.	Контрастивный анализ языков.	Основные идеи контрастивного анализа, отличия от сравнительно-исторического метода и от описания отдельно взятого языка. Неогумбольдтианство. Постструктуралистский контрастивный анализ. Основные концепции в начале 21 в.

### 2.2. Разделы дисциплины, виды учебной деятельности и формы контроля

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела учебной дисциплины	виды учебной деятельности, включая самостоятельную работу магистрантов (в часах)				Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра)
			Л	С	СР С	всего	
1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.
4	1	Сравнительно-исторический метод	-	5	14	19	1-3 нед: Индивидуальное собеседование. Подготовка сообщений (анализ прочитанного)
4	2	Частная синтаксическая типология.	-	4	14	18	4-7 нед: индивидуальное собеседование
4	3	Частные семантические типологии.	-	4	14	18	8-13 нед: подготовка докладов, презентаций (по выбору студента),

							индивидуальное собеседование.
4	4	Контрастивный анализ языков.	-	5	12	17	14-18 нед: подготовка докладов, индивидуальное собеседование
		Разделы дисциплины 1-4	-	18	54	72	Зачет
		<b>ИТОГО 4 сем.</b>	-	<b>18</b>	<b>54</b>	<b>72</b>	<b>Зачет</b>

2.3. Лабораторный практикум не предусмотрен.

2.4. Курсовые работы не предусмотрены.

### 3. Самостоятельная работа магистранта.

#### Виды СРС

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела дисциплины	Виды СРМ	Всего часов
1	2	3	4	5
4	1	Сравнительно-исторический метод	1. Внеаудиторное чтение 2. Подготовка к индивидуальному собеседованию 3. Подготовка доклада. 4. Подготовка к зачету	4 4 4 2
4	2.	Частная синтаксическая типология.	1. Внеаудиторное чтение 2. Подготовка к индивидуальному собеседованию 3. Подготовка доклада 4. Подготовка к зачету	4 2 4 4
4	3.	Частные семантические типологии.	1. Внеаудиторное чтение 2. Подготовка реферата-презентации 3. Подготовка к индивидуальному собеседованию. 4. Подготовка к зачету	4 4 2 4
4	4.	Контрастивный анализ языков.	1. Внеаудиторное чтение 2. Подготовка к индивидуальному собеседованию, 3. Подготовка доклада по изучаемой тематике или реферата-презентации 4. Подготовка к зачету	3 3 3 3

		<b>ИТОГО в семестре</b>		<b>54</b>
--	--	-------------------------	--	-----------

### 3.2. График работы магистранта.

Форма оценочного средства	Усл. обозначение	Номер недели																	
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
Собеседование	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб
Внеаудиторное чтение	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч
Реферат (защита электронного реферата-презентации)	Реф		реф					Реф				реф				Реф			
Устный доклад	УД				УД						УД				УД			УД	

### 3.3. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы студентов по дисциплине

1. Иностранные языки в высшей школе. Научный журнал. Выпуск 6. – Рязань: Изд-во РГУ им. Есенина, 2015. Вып. 1-4.

2. Иностранные языки в высшей школе: Научный журнал. – Рязань: Изд-во РГУ им. Есенина, 2016. – Вып. 1-4.

### 3.4. Контрольные работы/рефераты.

#### Темы рефератов:

Особенности современного сравнительно-исторического языкознания.

Сложные и нерешенные проблемы лингвистической типологии.

Использование типологических методов в диахронической лингвистике.

### 4. Оценочные средства для контроля успеваемости и результатов освоения учебной дисциплины (см. Фонд оценочных средств)

#### 4.2. Рейтинговая система оценки знаний обучающихся по дисциплине.

Рейтинговая система в Университете не используется.

### 5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

#### 5.1. Основная литература

№	Наименование	Автор(ы)	Год и место издания	Используется при изучении разделов	Семестр	Кол-во экземпляров	
						в библиотеке	на кафедре
1.	Аналитическая лингвистика и типология	Сова Л.З.	Директ-Медиа. 2013	1-4			
2.	Исследования по типологии славянских. Балтийских и балканских языков.	Сборник	Алтейя, 2013	1-4	4	1	
3.	Сравнительная типология разноструктурных языков	Широкова А.В.	«Добросвет». 2000	1-4	4		

#### 5.2. Дополнительная литература

№	Наименование	Автор(ы)	Год и место издания	Используется при изучении разделов	Семестр	Кол-во экземпляров	
						в библиотеке	на кафедре
1.	Избр. труды по языкознанию.	Гумбольдт В.	М.: Прогресс, 1984	1-2	4	1	

2.	Лингвистический энциклопедический словарь.	Ярцева В.Н.	М., 1990.	1-4	4		1
3.							
4.	Сравнительная типология русского и английского языков	Аракин В.Д.	Физматлит, 2005	1-4		1	

### 5.3. Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

1. ВООК.ru [Электронный ресурс] : электронная библиотека. – Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа <http://www.book.ru> (Дата обращения 15.04.18)
2. East View [Электронный ресурс] : [база данных] : – Доступ к полным статей научных журналов из сети РГУ имени С.А. Есенина. - Режим доступа <http://dlib.eastview.com>. (Дата обращения 15.04.18)
3. Moodle [Электронный ресурс] : дистанционная среда обучения / Ряз.гос. ун-т - Рязань, [Б.г.]. – Доступ, после регистрации из сети РГУ имени С.А. Есенина из любой точки, имеющей выход в Интернет Режим доступа <http://e-learn2.rsu.edu.ru/moodle2>. (Дата обращения 25.12.17)
4. Znanium [Электронный ресурс] : электронная библиотека. – Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа <http://znznum.com> (Дата обращения 15.11.17)
5. Университетская библиотека ONLINE [Электронный ресурс] : электронная библиотека. – Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа <http://www.biblioclub.ru>. (Дата обращения 15.04.18)
6. Электронная библиотека диссертаций [Электронный ресурс] : официальный сайт: Рос.гос. б-ка – Москва: Рос.гос. б-ка, 2003. Доступ к полным текстам из комплексного читального зала НБ РГУ имени С.А. Есенина - Режим доступа <http://diss.rsl.ru>. (Дата обращения 15.04.18)
7. ЮРАЙТ [Электронный ресурс] : электронная библиотека. – Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа <http://www.biblio-online.ru>. (Дата обращения 15.04.18)

### 5.4. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (далее – сеть «Интернет»), необходимых для освоения дисциплины

4. eLIBRARY.RU [Электронный ресурс] : научная электронная библиотека. – Доступ к полным текстам. - Режим доступа: <http://elibrary.ru/defaultx.asp>, свободный. (Дата обращения 15.04.18)
5. КиберЛенинка [Электронный ресурс] : научная электронная библиотека. – Доступ к полным текстам. - Режим доступа: <http://cyberleninka.ru/>, свободный. (Дата обращения 15.04.18)
6. Единое окно доступа к образовательным ресурсам [Электронный ресурс] : федеральный портал. Режим доступа: <http://window.edu.ru/>, свободный. (Дата обращения 15.04.18)
7. Информационно-коммуникационные технологии в образовании [Электронный ресурс] : система федеральных образовательных порталов. - Режим доступа: <http://www.ict.edu.ru/>, свободный. (Дата обращения 15.04.18)
8. Российский общеобразовательный портал [Электронный ресурс] : образовательный портал. - Режим доступа: <http://www.school.edu.ru/>, свободный. (Дата обращения 15.04.18)
9. Федеральный центр информационно-образовательных ресурсов [Электронный ресурс] : Единое окно доступа к образовательным ресурсам. - Режим доступа: <http://www.fcior.edu.ru/>, свободный. (Дата обращения 15.04.18)

## 6. Материально-техническое обеспечение дисциплины

### 6.1. Требования к аудиториям для проведения занятий:

Стандартно оборудованные лекционные аудитории: видеопроектор, экран настенный, ноутбук или оборудованная аудитория для демонстрации презентаций в программе PowerPoint.

6.2. Требования к оборудованию рабочих мест преподавателя и обучающихся: ноутбук или оборудованная аудитория для демонстрации презентаций в программе Powerpoint (отдельные занятия по итогам самостоятельной работы студентов).

### 6.3. Требования к обеспечению самостоятельной работы:

Библиотека университета и библиотека Института иностранных языков (книжный фонд, возможность выхода в интернет).

## 7. Образовательные технологии

Объем аудиторных занятий всего – 18 час., в т.ч. С – 18 час.

Интерактивных занятий от объема аудиторных занятий:

семинары — 40 % (10 час.)

№ семестра	№ недели	Наименование раздела учебной дисциплины	Виды ауд. занятий	Формы проведения интерактивных занятий (в часах)		Особенности проведения интерактивных занятий
				формы	часы	
1	2	3	4	5	6	
4	1-4	Сравнительно-исторический метод	С	Резюме темы	2	индивидуально е,

						в малых группах
4	5-9	Частная синтаксическая типология.	С	«Пресс-конференция» по подготовленному докладу	2	индивидуальное, групповое
4	10-14	Частные семантические типологии.	С	Защита электронного реферата-презентации	2	групповое
4	15-18	Контрастивный анализ языков.	С	Резюме темы	2	индивидуальное, в малых группах
<b>ИТОГО:</b>					<b>8</b>	

Примеры интерактивных форм и методов проведения занятий:

«Резюме темы» - рецензирование, составление суждения и формулировка основных положений темы. Работа индивидуально с последующим групповым обсуждением, пересмотром и систематизацией.

«Пресс-конференция» по заранее подготовленному одним из магистрантов докладу - постановка вопросов для докладчика с оппонированием и дискуссией. Работа в группе, ориентированная на составление суждения, анализ, культуру дискуссии, речи, оперативное использование нового материала.

Электронный реферат-презентация — исследование, интерпретация и демонстрация материала по выбранной проблематике с последующим анализом, дискуссией, оппонированием, и оценкой. Ориентирован на индивидуальное интеллектуальное и творческое развитие. Также выступает как одна из форм групповой работы по:

- единой проблеме и одинаковым вопросам;
- различным проблемам;
- общей проблеме, но различным ее аспектам.

Направлены на фиксацию, рецензирование, систематизацию демонстрацию фактического материала и составление суждения с последующим обсуждением в группе.

**8. Методические указания для обучающегося по освоению дисциплины «Владение иностранным языком как основа профессионального подхода к обучению межкультурной коммуникации»**

Вид учебных занятий	Организация деятельности студента
Практические занятия	При подготовке к практическим занятиям следует проработать рабочей программы дисциплины, уделяя особое внимание целям и задачам, структуре и содержанию дисциплины. При конспектировании источников следует проверять термины, понятия с помощью энциклопедий, словарей, справочников с выписыванием толкований в тетрадь. Рекомендуется составлять краткий конспект-схему



	<p>ответа к контрольным вопросам и составлять аннотации к прочитанным литературным источникам.</p> <p>На семинарах рекомендуется фиксировать основные положения, выводы, формулировки, обобщения; помечать важные мысли, выделять ключевые слова, термины, ориентируясь на слайды презентации. Рекомендуется также обозначить вопросы, термины, материал, который вызывает трудности, пометить и попытаться найти ответ в рекомендуемой литературе.</p>
Контрольная работа/индивидуальные задания	<p>При подготовке к контрольным работам необходимо повторить, конспекты, составленные при подготовке к семинарам, повторить основные термины, имена ученых, ключевые проблемы, находящиеся в зоне внимания отдельных лингвистических школ и др.</p>
Подготовка к зачету	<p>При подготовке к зачету необходимо ориентироваться на конспекты лекций и семинаров, рекомендуемую литературу.</p>

## **9. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине:**

1. Чтение лекций с использованием слайд-презентаций, графических объектов, схем и образцов ;
2. Распространение самостоятельных заданий и консультирование посредством электронной почты;
3. ИТ обработка данных при создании магистрантами компьютерных презентаций.
4. Использование материалов из сети Интернет при подготовке докладов.

## **10. Требования к программному обеспечению учебного процесса**

Антивирус Kaspersky Endpoint Security (договор №14/03/2018-0142 от 30/03/2018г.);  
 Офисное приложение Libre Office (свободно распространяемое ПО);  
 Архиватор 7-zip (свободно распространяемое ПО);  
 Браузер изображений Fast Stone ImageViewer (свободно распространяемое ПО);  
 PDF ридер Foxit Reader (свободно распространяемое ПО);  
 Медиа проигрыватель VLC media player (свободно распространяемое ПО);  
 Запись дисков Image Burn (свободно распространяемое ПО);  
 DJVU браузер DjVuBrowser Plug-in (свободно распространяемое ПО)

## **11. Иные сведения**

## Приложение 1

*Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине «Владение иностранным языком как основа профессионального подхода к обучению межкультурной коммуникации»*

*Паспорт фонда оценочных средств по дисциплине (модулю) для промежуточного контроля успеваемости*

<b>№ п/п</b>	<b>Контролируемые разделы (темы) дисциплины (результаты по разделам)</b>	<b>Код контролируемой компетенции) или её части)</b>	<b>Наименование оценочного средства</b>
<b>1.</b>	Сравнительно-исторический метод	ОК1: 31, У1, В1, ОПК3 32, У2, В2, ПК2: 33, У2, В1	зачет
<b>2.</b>	Частная синтаксическая типология.	ОК1 32, У2, В2; ОПК3 33, У3, В1; ПК2 В1, В2	зачет
<b>3.</b>	Частные семантические типологии.	ОК1 33, У3, В3, ОПК3 32, У1, В3, ПК2 31, У2	зачет
<b>4</b>	Контрастивный анализ языков.	ОПК3: 31, В2, У3; ПК2: 31, 32, 33, У1, У2, У3, В1, В2, В3	зачет

## ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ

Индекс компетенции	Содержание компетенции	Элементы компетенции	Индекс элемента
ОК-1	способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу	<b>знать</b>	
		современные направления в области сравнительной типологии	ОК1 З1
		место сравнительной типологии в изучении взаимодействия языка и культуры	ОК1 З2
		особенности сравнительного подхода к изучению языка и культуры, его возможности и ограничения	ОК1 З3
		<b>уметь</b>	
		анализировать и обобщать информацию, ставить цели и выбирать пути их достижения,	ОК1 У1
		оценивать роль новых знаний, навыков и компетенций в образовательной, профессиональной деятельности	ОК1 У2
		Определять место сравнительной типологии в изучении взаимодействия языка и культуры	<b>ОК1 У3</b>
		<b>владеть</b>	
		понятиями, необходимыми для освоения дисциплины, основными методами и средствами познания	<b>ОК1 В1</b>
		средствами познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня и совершенствования профессиональной компетенции	ОК1 В2
		приемами систематизации, сравнения, анализа, синтеза, обобщения, наглядной репрезентации и пр	ОК1 В3

<b>ОПК 3</b>	способность демонстрировать знания современной научной парадигмы в области филологии и динамики ее развития, системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования		
		<b>знать</b>	
		современную научную парадигму в области филологии и динамику ее развития	<b>ОПК 3 31</b>
		систему методологических принципов и методических приемов филологического исследования	<b>ОПК3 32</b>
		<b>3</b> роль и место сопоставительных исследований	<b>ОПК3 33</b>
		<b>уметь</b>	
		<b>1</b> структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности для достижения данной конкретной задачи в конкретной области	<b>ОПК3 У1</b>
		<b>2 привлекать данные</b> разных областей для анализа и решения профессиональных проблем	<b>ОПК3 У2</b>
		<b>3 привлекать данные</b> разных областей для анализа и решения профессиональных проблем	<b>ОПК3 У3</b>
		<b>владеть</b>	
		<b>1</b> методами контрастивного анализа	<b>ОПК3 В1</b>
		<b>2 способностью</b> переносить сформированные приемы и стратегия на новые сферы профессиональной деятельности (преподавание филологических дисциплин, перевод, научное исследование).	<b>ОПК3 В2</b>

		<b>3</b> способностью самостоятельно получать новые знания на основе анализа, синтеза и т.д.	<b>ОПК3 В3</b>
ПК 2	владение навыками квалифицированного анализа, оценки, реферирования, оформления и продвижения результатов собственной научной деятельности		
		<b>Знать</b>	
		<b>1</b> Основные направления сравнительной типологии	<b>ПК2 З1</b>
		<b>2</b> разнообразные методы контрастивного анализа	<b>ПК2 З2</b>
		<b>3</b> термины, основные понятия, связанные с типологическими исследованиями	<b>ПК2 З3</b>
		<b>Уметь</b>	
		<b>1</b> Применять методы сравнительной типологии на практике для анализа языкового материала	<b>ПК2 У1</b>
		<b>2</b> интерпретировать сходства и различия разных языков	<b>ПК2 У2</b>
		<b>3</b> дать характеристику основных этапов развития сравнительной типологии	<b>ПК2 У3</b>
		<b>Владеть</b>	
		<b>1</b> набором эффективных методик для контрастивного анализа	<b>ПК2 В1</b>
		<b>2</b> основными понятиями, связанными с типологическими исследованиями;	<b>ПК2 В2</b>
		<b>3</b> способностью отбирать наиболее эффективные методы и комбинировать их в практических целях.	<b>ПК2 В3</b>

КОМПЛЕКТ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ  
(зачет)

№	Содержание оценочного средства	Индекс оцениваемой компетенции и ее элементов
1	Возникновение и периодизация развития сравнительно-исторического метода	ОК1: 31, У1, В1, ОПК3 32, У2, В2, ПК2: 33, У2, В1
2	Принципы сравнительно-исторического изучения языков	ОК1 32, У2, В2; ОПК3 33, У3, В1; ПК2 В1, В2
3	Сравнительно-исторический метод в конце XX в.	ОК1 33, У3, В3, ОПК3 32, У1, В3, ПК2 31, У2
4	Принципы контрастивного анализа языков	ОПК3: 31, В2, У3; ПК2: 31, 32, 33, У1, У2, У3, В1, В2, В3
5	История возникновения и развития идеи контрастивного анализа языков	ОК1: 31, У1, В1, ОПК3 32, У2, В2, ПК2: 33, У2, В1
6	Уровни контрастивного анализа	ОК1 32, У2, В2; ОПК3 33, У3, В1; ПК2 В1, В2
7	Контрастивные фонетика и фонология	ОК1 33, У3, В3, ОПК3 32, У1, В3, ПК2 31, У2
8	Контрастивные синтаксис и синтаксическая семантика	ОПК3: 31, В2, У3; ПК2: 31, 32, 33, У1, У2, У3, В1, В2, В3
9	Контрастивные лексическая семантика и словообразование	ОК1: 31, У1, В1, ОПК3 32, У2, В2, ПК2: 33, У2, В1
10	Контрастивная прагматика: коммуникация и употребление языков в контрастивном освещении	ОК1 32, У2, В2; ОПК3 33, У3, В1; ПК2: В1, В2
11	Контрастивный анализ параметра "вежливость в общении".	ОК1 33, У3, В3, ОПК3 32, У1, В3, ПК2 31, У2
12	Структура и прагматические функции несерьезного речевого поведения (шутки) в контрастивном анализе	ОПК3: 31, В2, У3; ПК2: 31, 32, 33, У1, У2, У3, В1, В2, В3
13	Контрастивный анализ речевого акта "извинение"	ОК1 33, У3, В3, ОПК3 32, У1, В3, ПК2 31, У2
14	Идея типологии языков. История возникновения и развития типологического метода	ОПК3: 31, В2, У3; ПК2: 31, 32, 33, У1, У2, У3, В1, В2, В3
15	Принципы типологического исследования языков. Понятие маркированности в типологии языков	ОК1: 31, У1, В1, ОПК3 32, У2, В2, ПК2: 33, У2, В1
16	Типология пассивных конструкций	ОК1 32, У2, В2; ОПК3 33, У3, В1; ПК2 В1, В2
17	Типология порядка слов	ОК1 33, У3, В3, ОПК3 32, У1, В3, ПК2 31, У2
18	История понятия "универсалии языка". Основные подходы к исследованию универсалий языка.	ОПК3: 31, В2, У3; ПК2: 31, 32, 33, У1, У2, У3, В1, В2, В3
19	Универсалии когниции и усвоение родного языка; теория "врожденной языковой способности"	ОК1: 31, У1, В1, ОПК3 32, У2, В2, ПК2: 33, У2, В1
20	Универсальные языковые категории. Противопоставление "Универсалии языка – лингвистические универсалии"	ОК1 32, У2, В2; ОПК3 33, У3, В1; ПК2: В1, В2

## Примеры оценочных средств

Вид контроля	Форма контроля	Примеры оценочных средств
1	2	3
<b>Текущая аттестация</b>	Фронтальный (устный)	
	Индивидуальное собеседование	
	Защита электронного реферата-презентации	Особенности современного сравнительно-исторического языкознания. Сложные и нерешенные проблемы лингвистической типологии. Использование типологических методов в диахронической лингвистике.
	Презентация устного доклада	Универсальные языковые категории Агглютинация в японском языке. Особенности грамматического строя китайского языка.

### **ПОКАЗАТЕЛИ И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ (ШКАЛЫ ОЦЕНИВАНИЯ)**

Результаты выполнения обучающимся заданий на зачете оцениваются по шкале «зачтено» - «не зачтено».

«Зачтено» - оценка соответствует повышенному и пороговому уровням и выставляется обучающемуся, если он твердо знает материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос или выполнении заданий, правильно применяет теоретические положения при решении практических вопросов и задач, владеет необходимыми навыками и приемами их выполнения, при этом допускаются неточности, нарушения логической последовательности в изложении программного материала.

«Не зачтено» - оценка выставляется обучающемуся, который не достигает порогового уровня, демонстрирует непонимание проблемы, не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, неуверенно, с большими затруднениями выполняет практические работы.

### **ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)**

**Филология в системе гуманитарного знания**

**Реферат-презентация**

**КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ:**

Оценка	Критерии
отлично	Выставляется обучающемуся, если содержание презентации и доклад презентатора от группы полностью раскрывают тему творческого задания/проекта; четко организована работа группы по ответам на вопросы от других проектных групп и аргументирована и аргументирована оценка их презентаций и докладов;
хорошо	Выставляется обучающемуся, если содержание презентации и доклад презентатора от группы в целом раскрывают тему творческого задания/проекта; достаточно хорошо организована работа группы по ответам на вопросы от других проектных групп; аргументирована оценка их презентаций и докладов;
удовлетворительно	Выставляется обучающемуся, если содержание презентации и доклад презентатора от группы не в полном объеме раскрывают тему совещания; ответы на вопросы от других проектных групп не точны и поверхностны; нарушается регламент проведения совещания; оценка и аргументация презентаций и докладов других проектных групп не достаточно аргументирована;
неудовлетворительно	Выставляется обучающемуся, если содержание презентации и доклад презентатора от группы мало освещают вопросы темы; ответы на вопросы от других проектных групп не точны и поверхностны; не выдержаны презентационный стиль и оформление

### Устный доклад

#### Критерии оценки:

Оценка	Критерии
отлично	<ul style="list-style-type: none"> <li>– полное раскрытие темы;</li> <li>– указание точных названий обсуждаемых явлений, знание современного состояния проблемы;</li> <li>– правильная формулировка понятий и категорий;</li> <li>– самостоятельность ответа, умение вводить и использовать классификации и квалификации, анализировать и делать собственные выводы по рассматриваемой теме;</li> <li>– использование материалов современной отечественной и зарубежной литературы и иных материалов и др.</li> </ul>
хорошо	<ul style="list-style-type: none"> <li>– недостаточно полное раскрытие темы;</li> <li>– несущественные ошибки в определении понятий, категорий и т.п., кардинально не меняющих суть изложения;</li> <li>– репродуктивность ответа: отсутствие самостоятельного анализа и оценочных суждений</li> <li>– недостаточное использование материалов современной отечественной и зарубежной литературы и иных материалов и др.</li> </ul>



удовлетворительно	<ul style="list-style-type: none"> <li>– отражение лишь общего направления темы;</li> <li>– наличие достаточного количества несущественных или одной- двух существенных ошибок в определении понятий и категорий и т.п.;</li> <li>– неспособность осветить современное состояние проблемы</li> </ul>
неудовлетворительно	<ul style="list-style-type: none"> <li>– содержание темы не раскрыто;</li> <li>– большое количество существенных ошибок;</li> <li>– отсутствие умений и навыков, обозначенных выше в качестве критериев выставления положительных оценок др.</li> </ul>

### Устный ответ

Оценка	Критерии
отлично	Выставляется обучающемуся, если ответ показывает прочные знания основных закономерностей изучаемой предметной области, отличается глубиной и полнотой раскрытия темы; владение терминологическим аппаратом; умение объяснять сущность, явлений, процессов, событий, делать выводы и обобщения, давать аргументированные ответы, приводить примеры; свободное владение монологической речью, логичность и последовательность ответа; умение приводить примеры современных проблем изучаемой области.
хорошо	Выставляется обучающемуся, если его ответ, обнаруживает прочные знания основных закономерностей изучаемой предметной области, отличается глубиной и полнотой раскрытия темы; демонстрирует владение терминологическим аппаратом; умение объяснять сущность, явлений, процессов, событий, умение делать выводы и обобщения, давать аргументированные ответы, приводить примеры; свободное владение монологической речью, логичность и последовательность ответа. Однако допускается одна - две неточности в ответе.
удовлетворительно	Выставляется обучающемуся, если его ответ свидетельствует в основном о знании закономерностей изучаемой предметной области, отличается недостаточной глубиной и полнотой раскрытия темы; знанием основных вопросов теории; слабо сформированными навыками анализа явлений, процессов, недостаточным умением давать аргументированные ответы и приводить примеры; недостаточно свободным владением монологической речью, логичностью и последовательностью ответа. Допускается несколько ошибок в содержании ответа; неумение привести пример развития ситуации, провести связь с другими аспектами изучаемой области.
неудовлетворительно	Выставляется обучающемуся, если его ответ, обнаруживает незнание закономерностей изучаемой предметной области, отличается неглубоким раскрытием темы; незнанием основных вопросов теории, несформированными навыками анализа явлений, процессов; неумением давать аргументированные ответы, слабым владением монологической речью, отсутствием логичности и последовательности. Допускаются серьезные ошибки в содержании ответа; незнание современной проблематики изучаемой области.

**Тест**

**80-90 % выполнения – «отлично»**

**65-80 % выполнения – «хорошо»**

**50 – 65 % выполнения – «удовлетворительно»**

**Ниже 50 % - «неудовлетворительно»**